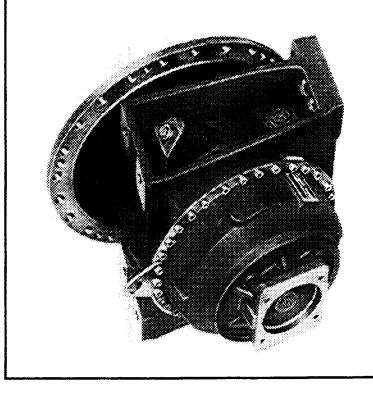


**ERSATZTEIL-LISTE
SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIECES DE
RECHANCE**



P-3301

Änderungen vorbehalten!
With the reserve of modifications
Modifications reservees!

**ZF-REDUPLAN-GETRIEBE
ZF-REDUPLAN-GEARBOX
ZF-REDUCTEUR-REDUPLAN**

Stückliste Nr.: / Parts list No.: / Liste de pieces No.: 4108 014 200/201/202/203



ZF Passau GmbH
Donaustr. 25-71 94034 Passau

Ausgabe: 04.94

LIEFERBEDINGUNGEN FÜR ERSATZTEILE

Bestellungen von Ersatzteilen sollen stets folgende Angaben enthalten, um eine richtige und schnelle Lieferung zu sichern:

1. **Type**
2. **Aggregatnummer**
3. **Stücklistennummer**
4. **Fabrikat und Type des Fahrzeuges**
5. **Benennung des Ersatzteils:** Wie in der Ersatzteilliste aufgeführt.
6. **Ersatzteil-Nummer:** Siehe Ersatzteilliste, Nummer ist größtenteils auch im Teil eingeschlagen.
7. **Versandart:** Post, Luftpost, Express, Fracht, Eilgut, Stückgut; fehlen Angaben, so geschieht der Versand nach unserem Ermessen.

} Angaben siehe Typenschild bzw. eingeschlagene Zahlen

1. **Type**
2. **Serial-No.**
3. **Parts list No.**
4. **Trade mark and type of vehicle:**
5. **Denomination of spare part:** according to the indication in the parts list.
6. **Spare parts No.:** see spare parts list, the number is very often engraved on the part.
7. **Way of delivery:** mail, air mail, express delivery, ordinary freight, express goods, cargo; if no indication is made, the transportation will be realized to our opinion.

} see indications on type identification plate resp. engraved part number

Telefonische oder telegraphische Bestellungen bitten wir schriftlich zu bestätigen.

Der Versand geschieht auf Gefahr des Käufers, auch dann, wenn die Ersatzteile nicht berechnet werden.

Zahlungsbedingungen: Die Kosten für Ersatzteile werden durch Nachnahme erhoben.

We kindly ask you to confirm orders given by telephone call or telegramme.

Even if the spare parts are free of charge the delivery will be to the buyers obligations.

Terms : Cash on delivery

CONDITIONS DE LIVRAISON POUR LES PIÈCES DE RECHANGE

Afin de vous assurer une prompte et correcte livraison , les commandes des pièces de rechange doivent être rédigées dans la façon suivante:

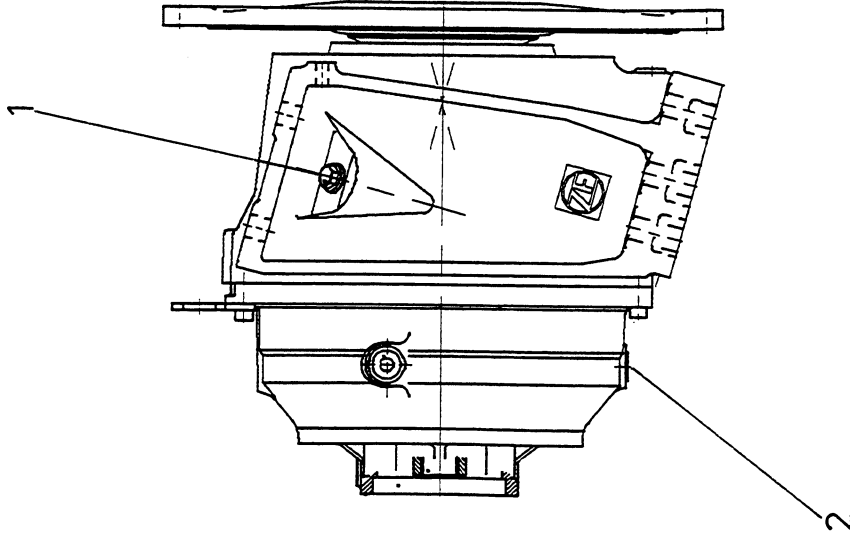
1. **Type**
2. **No. de la série**
3. **No. de la liste de pièces**
4. **Marque et type de véhicule**
5. **Dénomination de la pièce de rechange** come indiqué sur la liste des pièces de rechange.
6. **No. de la pièce :** v. liste des pièces de rechange , la plupart du temps , le nombre vient aussi poinçonné sur la pièce.
7. **Mode d'expédition :** ar poste , poste aérienne ,express , en grande vitesse , en colis ;où il n'y a pas des spécifications , l'expédition sera effectuée a notre choix.

} v. les indications sur la plaque de type, resp. les chiffres poinçonnées

Nous vous prions de nous confirmer par écrit les commandes données par téléphone ou télégramme .

La marchandise sera toujours expédiée aux risques de l'acheteur , même dans le cas où les de rechange ne viennent pas facturées.
Conditions de payment: contre remboursement.

SCHMIERPLAN - LUBRICATION PLAN - TABLEAU DE LUBRIFICATION



1 = Öleinfüllung / Ölstandskontrolle

2 = Ölablaßschraube

Als Öleinfüllung dient der in der Abbildung gekennzeichnete Punkt 1.

Ölstand siehe Schmiervorschrift!

Zugelassene Öl - und gegebenenfalls Fettqualität siehe ZF-Schmierstoffliste TE-ML 07 (unbedingt beachten, sonst keine Garantie!)

1 = Oil filler / Oil level hole

2 = Drain plug

The oil filler hole is illustrated as No. 1.

Oil level: see lubrication instructions!

Recommended lubricant and grease qualifications see ZF-list of lubricants TE-ML 07! (this must be carefully respected, otherwise guarantee would be rejected)!

1 = Orifice de remplissage sur le carter du couple conique / Vis de contrôle à côté du carter du couple conique

2 = Bouchon de vidange

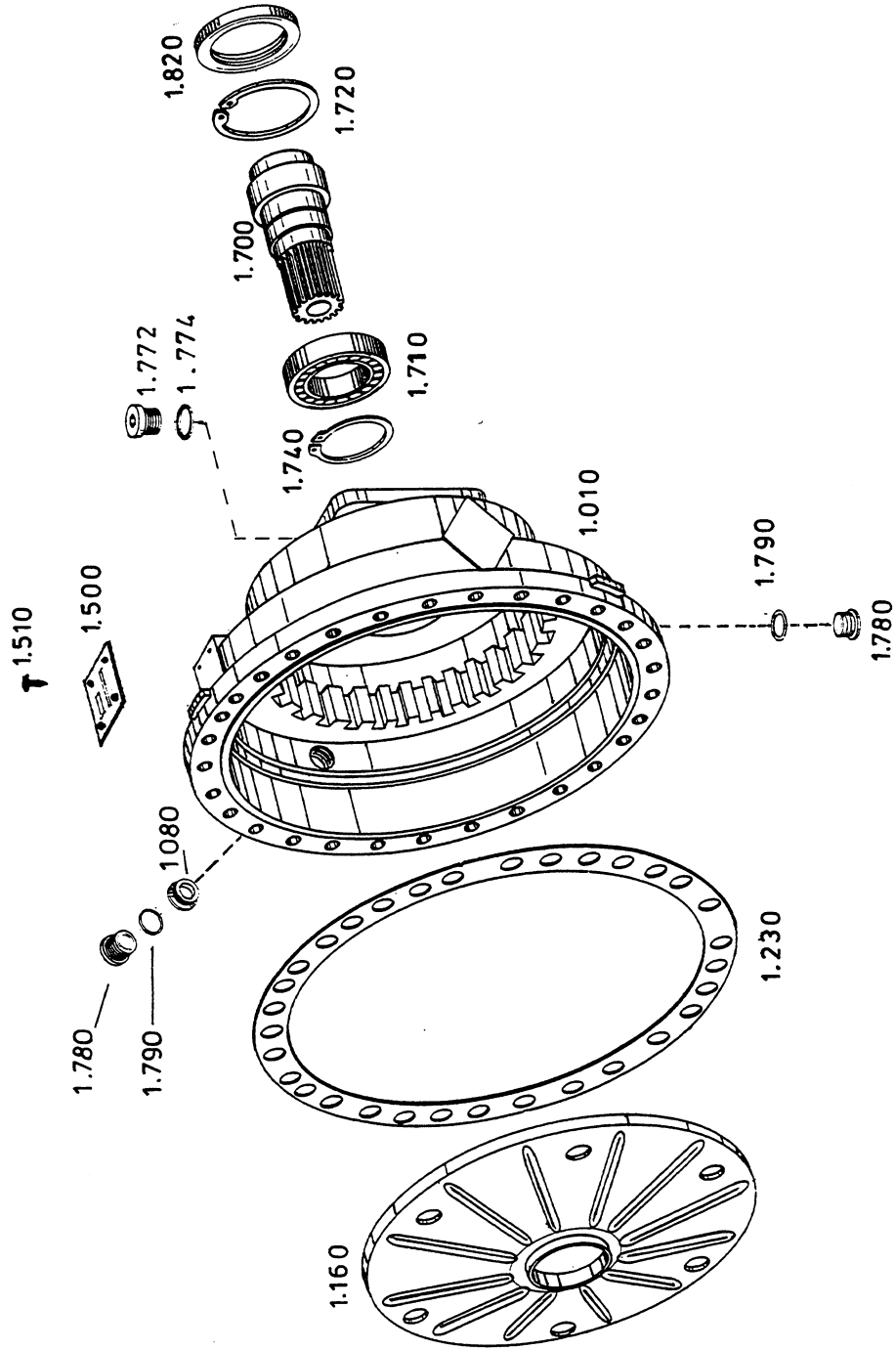
L'orifice de remplissage est illustré comme No. 1!

Niveau: v. Instructions pour la lubrification!

En ce qui concerne la qualité d'huile et de la graisse, v. liste des lubrifiants ZF TE-ML 07 (Doit être respectées, au cas contraire pas de garantie)!

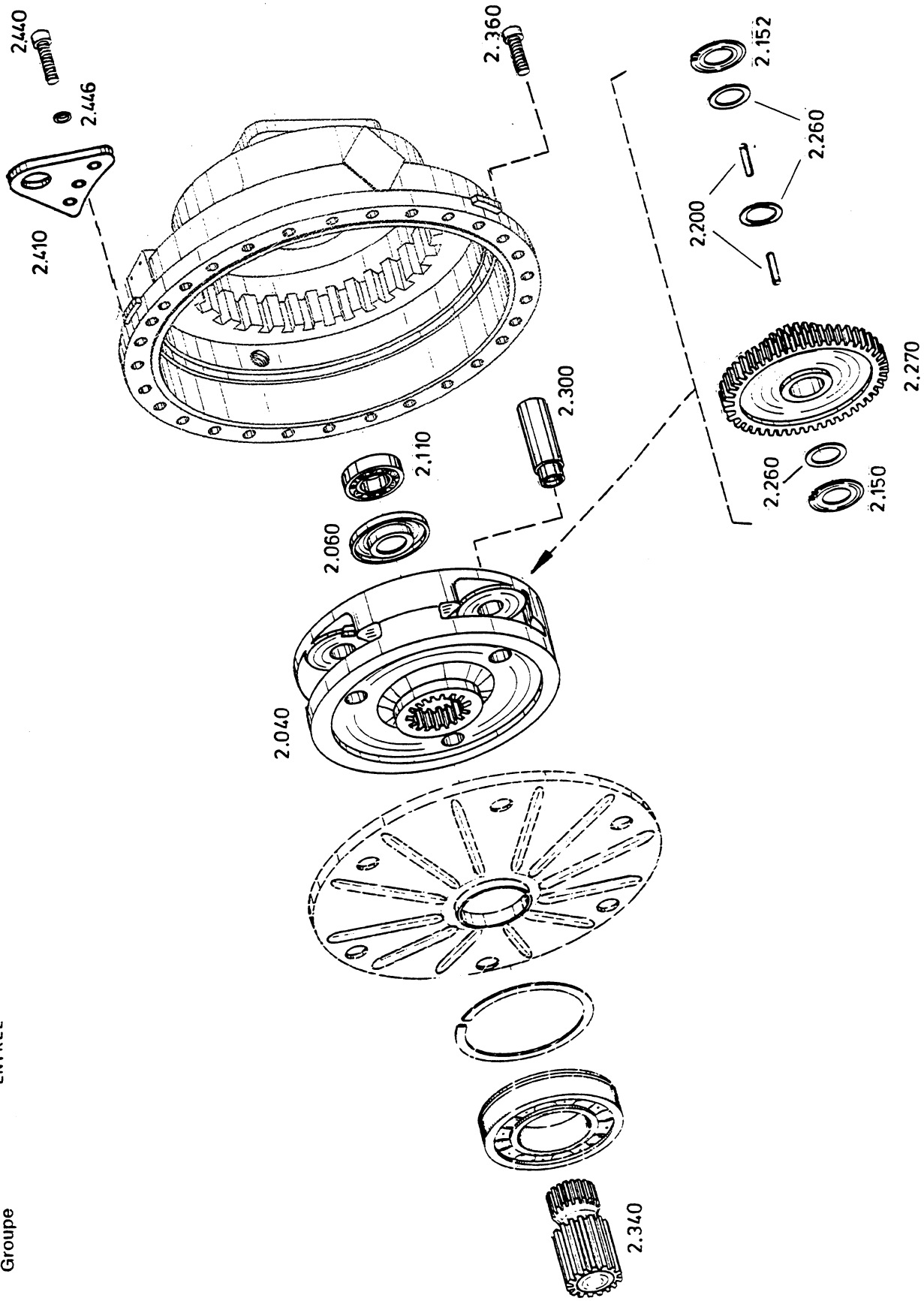
**SCHMIERVORSCHRIFT - LUBRICATION INSTRUCTIONS -
INSTRUCTIONS PUR LA LUBRIFICATION**

- Öqualität:** Siehe ZF-Schmierstoffliste TE-ML 07
- Ölstand:** Ölblaß nur unmittelbar nach längerer Laufzeit! Öl nur bis Markierung am Ölmeßstab (Ölstandsauge) einfüllen.
- Prüfung:** Nach einigen Minuten, falls Ölstand abgesunken ist, Öl nachfüllen bis vorgeschriebener Stand erreicht ist und konstant bleibt.
- Ölwechsel:** 1. Ölwechsel nach 500 Betriebsstunden!
Weitere Ölwechsel nach 2000 Betriebsstunden, jedoch mindestens einmal jährlich!
- Wichtige Hinweise:** Ölstandskontrolle monatlich!
Alle Schraubverbindungen von Zeit zu Zeit auf vorgeschriebenes Anzugsdrehmoment prüfen, erstmalig nach 50 Betriebsstunden.
-
- Qualification:** See ZF-lubrication chart TE-ML 07
- Oil level:** Drain the lubricant only immediately after a longer run! Fill the lubricant up to the mark on the dipstick (oil sight glass).
- Check:** After a few minutes, if the oil level has dropped, fill up oil to the correct level and remains constant.
- Change of oil:** 1. Change of lubricant after 500 operating hours!
Every further change of lubricant after 2000 operating hours, at least, however once a year!
- Important Notes:** Oil level check once a month!
Check the correct torque limit of all screwed joints within regular intervals, first check after 50 operating hours.
-
- Qualite:** Voir de lubrificants ZF-ML 07
- Niveau d'huile:** La vidange d'huile doit être faite directement après une marche plus longue! Le remplissage d'huile doit être faite jusqu l'encoche supérieure a la jauge d'huile!
- Contrôle:** Après quelques minutes, si le niveau c'est abaisse, faire l'appoint jusqu'a ce que le niveau correct reste constant!
- Exchange d'huile:** 1. Renouvellement d'huile après 500 heures de fonctionnement!
Tous les autres renouvellement d'huile après 2000 heures de fonctionnement, du moins, une fois par an!
- Notes Importantes:** Contrôle du niveau d'huile une fois par mois!
Controler de couple de serrage de tous les raccords a vis de temps a temps, premier controle après 50 heures de fonctionnement!



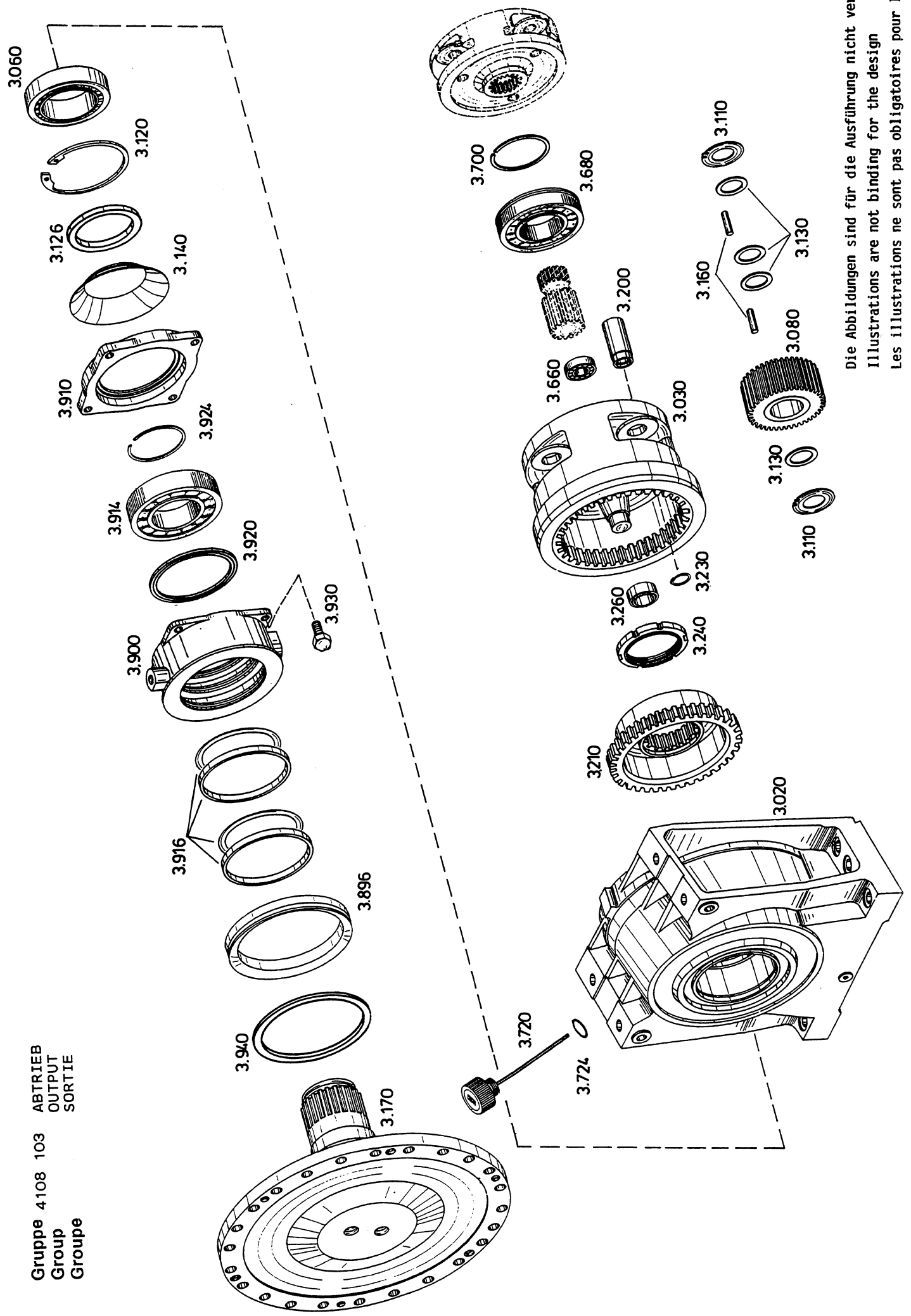
Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
-Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Gruppe 4108 102 ANTRIEB
Group INPUT
Groupe ENTREE



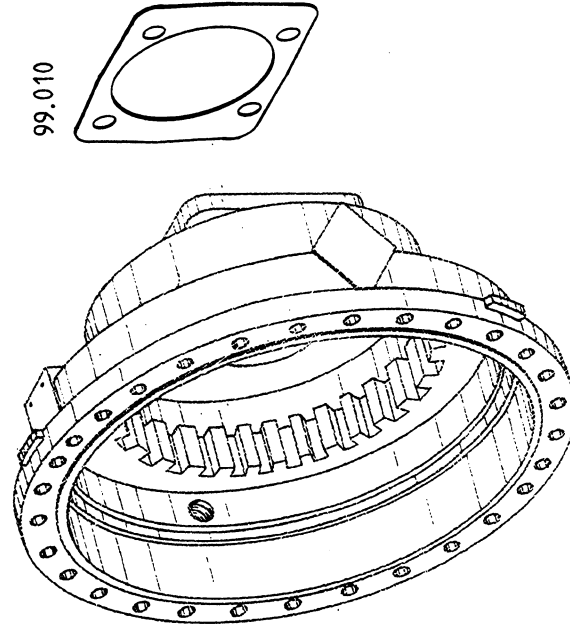
Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Gruppe 4108 103 ABTRIEB
 Group OUTPUT
 Groupe SORTIE



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
 Illustrations are not binding for the design
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Gruppe 4108 199 LOSTEILE
Group LOOSE PARTS
Groupe PCES·DETACHEES



99.010

Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution